

**Е.Н. МАЦУЛЕВИЧ**

Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина

## **СПОСОБЫ НОМИНАЦИИ В СТУДЕНЧЕСКОЙ ЛЕКСИКЕ СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА**

Все культуры обладают языками, с помощью которых они выражают себя, свою самобытность. Однако культура находится в постоянном развитии, вместе с культурой меняются также и языки, которыми она обладает. В результате чего каждой культурно-исторической эпохе характерен свой язык, отличающийся определенными особенностями.

Характерным признаком современной культурно-исторической эпохи является наличие так называемого молодежного сленга, в состав которого входит определенная лексика, свойственная и часто употребляемая молодыми людьми, но не воспринимаемая старшим поколением в качестве общеупотребимых или литературных слов и выражений.

Молодежный сленг представляет собой интереснейший лингвистический феномен, употребление которого ограничено не только определенными возрастными рамками, как это ясно из самой его номинации, но и социальными, временными и пространственными рамками. Он бытует в среде городской учащейся молодежи – в отдельных более или менее замкнутых референтных группах [1, с. 32].

Материалом исследования послужили 112 лексических единиц студенческого жаргона, отобранных нами методом сплошной выборки из словаря молодежной лексики „PONS Wörterbuch der Jugendsprache“, а также в результате опроса студентов в немецком университете.

Студенческий жаргон – это относительно автономная лексическая подсистема общемолодежного сленга, имеющая как общие с ним, так и специфические черты. Его автономность заключается в наличии собственной «профессиональной» лексики и фразеологии, использующейся в определенных речевых ситуациях и имеющей тематические и стилистические особенности при сопоставлении с общемолодежным сленгом.

Весь лексический состав студенческого жаргона представлен 2 тематическими группами: словами, употребляемыми при наименовании предметов и явлений, связанных непосредственно с учебным процессом, и общеупотребительной лексикой, которую используют не только студенты, но и молодежь в целом. В этих группах можно выделить в свою очередь несколько подгрупп:

- обозначения помещений, например, *Audimax* ‘Auditorium maximum, der größte Hörsaal einer Hochschule’, *WG* ‘Wohngemeinschaft’, *NZ*

‘Naturwissenschaftliches Zentrum’, *PH* ‘Pädagogische Hochschule’, *FH* ‘Fachhochschule’, *das Stresssystem* ‘Uni, Schule’, *die Streberburg* ‘Bibliothek’;

- наименования отдельных студентов, групп студентов, например, *der Gammler* ‘fauler Student’, *die Kommis* ‘Kommilitonen’, *der Ersti* ‘Student, der erstmatrikuliert ist’, *der Pro* ‘Alleskönner’, *die Opferperle* ‘weibliche Form von Opfer’, *HiWi* ‘hilfswissenschaftliche Kraft; Studenten, die verschiedene Arbeiten für Hochschullehrer übernehmen’, *der Universaldilettant* ‘Nichtskönner, Null’;

- различные мероприятия, связанные с жизнью в университете, например, *MoKi* ‘Montagskino’, *Ref* ‘Referendariat’;

- обиходная лексика, например, *telen* ‘telefonieren’, *liken* ‘bei Facebook auf „gefällt mir“ klicken’, *die Disse* ‘Disco’, *das Selfie* ‘Selbstporträt’, *runzeln* ‘sich ausruhen, sich entspannen’;

- наименования денег, например, *das Fett* ‘Geld’;

- социальные отношения, например, *defrienden* ‘entfreunden, Kontakte in sozialen Netzwerken löschen’, *trollen* ‘jmd. reinlegen’;

- экспрессивная и оценочная лексика, например, *Abo!* ‘super; Oh mein Gott!’, *stabil* ‘gut, cool, toll’, *Fakt!* ‘Einverstanden!’, *cosmo* ‘super, großartig’.

На сегодняшний день в немецком языке наиболее продуктивно словообразование, при котором новые лексические единицы образуются при помощи уже существующих элементов, заимствования из других языков, преимущественно из английского, и изменение значения слов [4, с. 87]. Кроме того для современного немецкого языка также характерны такие пути образования слов как: звуковая германизация (фонологическая германизация), вербализация от имени существительного, упрощение (экономия), креативная игра слов и суперлативизация [2, с. 55].

В ходе исследования мы выявили, что в студенческой лексике современного немецкого языка наиболее распространен такой способ номинации как неологизация. Под неологизмом в лингвистике понимают как новое слово или новое значение, так и форму уже существующего слова [3]. Мы будем рассматривать неологизмы как слова, образованные суффиксальным или префиксальным способом, способом основосложения и другими способами из уже существующих лексических единиц, но с переосмыслением значения. Например: *der Puffautomat* ‘Zigarettenautomat’; *der Pappkaffee* ‘Coffee to go’; *die Wattbirne* ‘Gehirn’; *der Zeichensturm* ‘Buch’; *rumgasen* ‘ziellos in der Gegend herumfahren’.

Следующим, также очень продуктивным в среде немецкой молодежи, является способ упрощения и сокращения слов. Например: *Schaf* ‘Schlimmster aller Fehler’, *omg* ‘Oh, mein Gott’, *MoKi* ‘Montagskino’, *bimo* ‘Bis morgen!’, *Kommis* ‘Kommilitonen; Mitstudenten’, *Ersti* ‘Student, der

Erstimatrikuliert ist', *telen* 'telefonieren', *fkeinen* 'auf keinen Fall', *Waschdalos?* 'Was ist da los?'. Данный способ является ярким примером языковой экономии.

На третьем месте по частоте употребления находится расширение значения слов. Например: у глагола *runzeln* 'сморщить, нахмурить' в студенческой лексике появляется еще одно значение 'отдыхать, расслабляться'. Также сюда можно отнести такие слова как *fettleibig* 'faul sein', *minus* 'schlecht', *Standard!* 'Aber wenigstens!', *trollen* 'jmd. reinlegen', *feiern* 'etwas gut finden'.

Все более популярными среди молодежи становятся заимствования, в основном из английского языка. Например: *der Fail* 'Misserfolg', *der Gamer* 'Computer-/Konsolenspieler', *das Suglie* 'hässliches Selfie', *das Selfie* 'Selbstportrait', *swag* 'toll' – это сокращение от *secretly we are gay*, *die Corner* 'lokaler Treffpunkt in Wohnungsnahe'.

Сегодня мы можем наблюдать тенденцию к все более распространенному использованию молодыми людьми слов и словосочетаний из арабского и турецкого языков, что связано с большим потоком мигрантов на территорию ФРГ. Например: *Yallah* 'Beeilung!' (араб.), *Abo!* 'super', 'Oh mein Gott!' (турецк.), *Tallah den!* 'Guck mal!' (араб.).

Также довольно распространены различного вида переносы наименования. Например: ((*ab*)*schimmeln* переводится как «плесневеть»), но в речи немецкой молодежи данное слово употребляется со значением 'скучать'. К данной группе можно также отнести слова *Alter!* 'Kumpel', *raushauen* 'jmd. zwingen, etwas zu sagen', *Politiker spielen* 'schlafen gehen', *reden gehen* 'eine Zigarette rauchen', *der Gammler* 'fauler Student'.

Нередко в речи молодых людей встречается звуковая германизация. Например: *Vas happening?* 'Was geht?', *defrienden* 'entfreunden, Kontakte in sozialen Netzwerken löschen', *whatsappen* 'Nachricht über Whatsapp schreiben', *chillen* 'sich entspannen'.

Были также выявлены, хоть и в небольшом количестве, случаи наименования путем креативной игры слов (*Tschausen!* 'Tschüss!', *trololol* 'lustig', *Was was?* 'Was willst du?'), суперлативизации (*supergeil* = *super* + *geil*, усиливается значение слова *geil* 'sehr gut', *der Universaldilettant* образуется от существительного *der Dilettant* с добавлением усилительной частицы *universal*, которая придает слову негативный оттенок 'Nichtskönner, Nul') и вербализации (*dönieren* 'Döner essen').

Таким образом, можно сделать вывод, что наибольшее влияние на формирование молодежного словарного фонда оказывают те же тенденции, которые определяют развитие языка на современном этапе в целом. Решающую роль играют: стремление к языковой экономии, которая

находит свое выражение в увеличении количества сложных слов, аббревиатур и производных слов, тенденции к обобщению, абстрагированию и идиоматизации, а также тенденция к «интернационализации».

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Береговская, Э.М. Молодежный сленг: формирование и функционирование / Э.М. Береговская // Вопросы языкознания. – 1996.– № 3. – С. 32-41.

2. Гранкова, Н.Н. Актуальные способы образования молодежного сленга (на материале словаря Германа Эмана „Endgeil. Das vollkorrekte Lexikon der Jugendsprache“) / Н.Н. Гранкова // Мир науки, культуры, образования. – 2008. – № 2. – С. 55-57.

3. Жеребило, Т.В. Словарь лингвистических терминов [Электронный ресурс] / Т.В. Жеребило. – Режим доступа : [http://lingvistics\\_dictionary.academic.ru/2327/%D0%BD%D0%B5%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D0%B7%D0%BC](http://lingvistics_dictionary.academic.ru/2327/%D0%BD%D0%B5%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D0%B8%D0%B7%D0%BC). – Дата доступа : 12.05.15.

3. Ольшанский, И.Г. Лексикология: Современный немецкий язык = Lexikologie: Die deutsche Gegenwartssprache: Учебник для студ. лингв. фак. высш. учеб. заведений / И.Г. Ольшанский, А.Е. Гусева. – М.: Издательский центр «Академия», 2005. – 416 с.

4. PONS Wörterbuch der Jugendsprache. – Stuttgart : PONS GmbH, 2014. – 143 S.